

## HANDELSKAMMER HAMBURG - ТОРГОВАЯ ПАЛАТА ГАМБУРГА

### Selbstverwaltung der gewerblichen Hamburger Wirtschaft

- gegründet 1665
- 165.000 Mitgliedsunternehmen mit rund 800.000 Beschäftigten

### Leitsatz: Wir handeln für Hamburg!

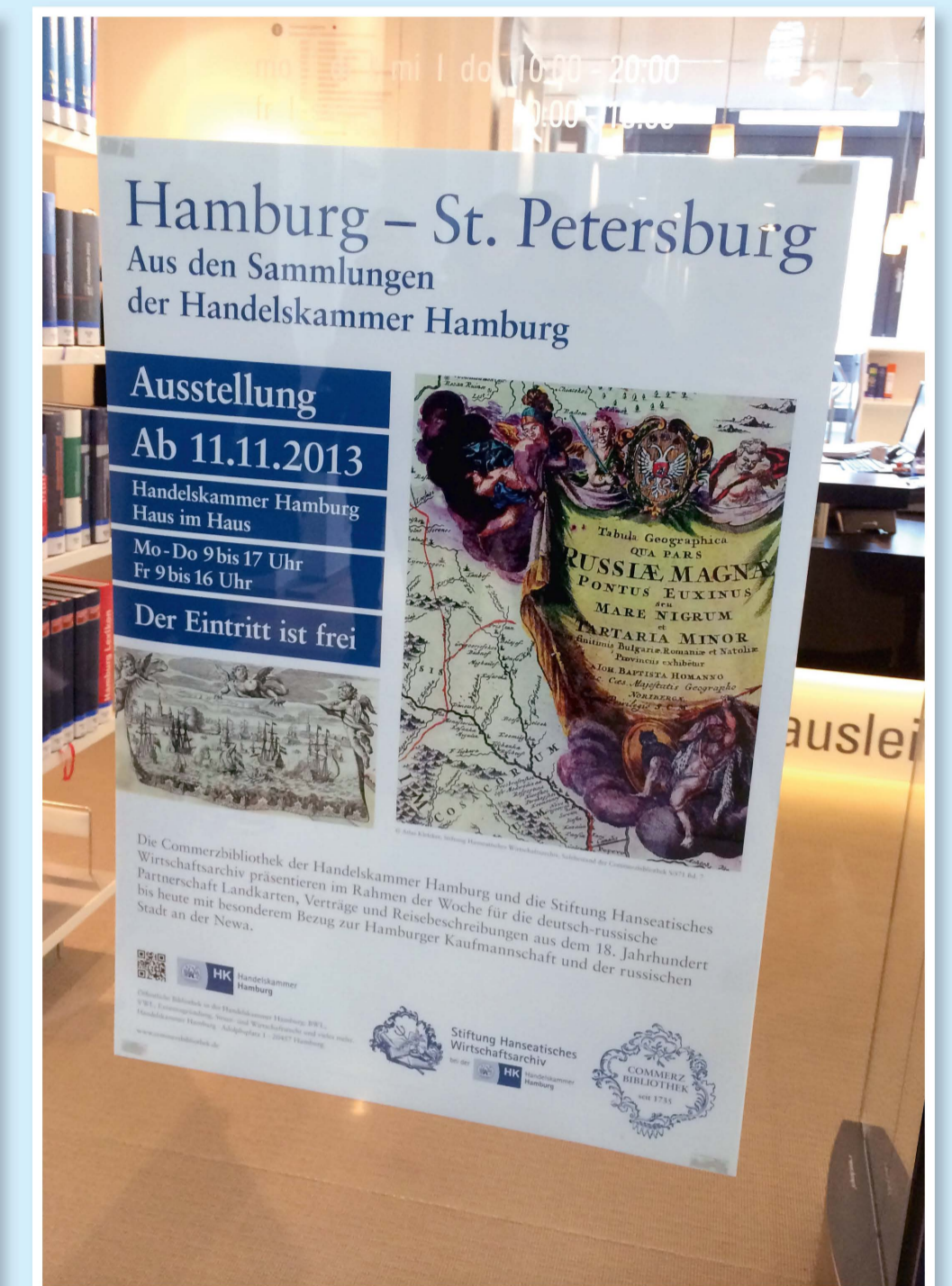
„Unsere Handelskammer ist die Interessenvertretung und Selbsthilfeorganisation der Hamburger Wirtschaft. Wir machen uns stark für die lokalen Unternehmen.“

### Самоуправление промышленностью и экономикой Гамбурга

- основана в 1665 г.
- 165.000 предприятий- членов Палаты с более чем 800.000 сотрудников

### Руководящий принцип:

„Наша Торговая Палата представляет интересы экономики Гамбурга и возможности организации взаимопомощи. Мы оказываем помощь местным фирмам.“



### Задачи и сферы деятельности:

- представлять интересы предпринимателей вне политики
- провайдер услуг для фирм, членов Торговой Палаты
- деятельность как „независимый полномочный представитель рынка“: забота о конкуренции и Fair Play в экономике.

### Aufgaben und Tätigkeitsbereiche:

- Vertretung der Interessen der Mitgliedsunternehmen gegenüber Politik und Verwaltung
- Dienstleister für die Mitgliedsunternehmen
- Handeln als „unabhängiger Anwalt des Marktes“: Sorge um Wettbewerb und Fair Play in der Wirtschaft

### Förderung des Dualen Systems der Berufsausbildung:

„Das Duale System der Berufsausbildung in Deutschland hat sich als optimale Form der beruflichen Ausbildung bewährt und hat weltweit Vorbildcharakter.“

Unsere Handelskammer sieht sich als Gralshüter dieses Systems. Wir betreuen Ausbildungsbetriebe und Auszubildende, werben bei unseren Mitgliedsunternehmen für die Schaffung von Ausbildungsplätzen und beteiligen uns daran, passgenaue Berufsbilder zu entwickeln.“

### Поддержка дуальной системы профессионального образования:

„Дуальная система профессионального образования в Германии расценивается как оптимальная форма профессионального образования и является примером для подражания во всем мире.“

Наша Торговая Палата является приверженцем этой системы. Мы поддерживаем учебно-производственные предприятия и обучающихся, агитируем предприятия за создание мест для желающих получить образование и участвуем в создании необходимых программ.“

